



# FOUNDATION LAID

速必雅（天津）包装有限公司新厂开业了！今年5月14日员工齐聚天津厂庆祝公司正式开业。董事们会议结束后主持植树仪式，由总公司董事主席陈振忠教授亲手为天津厂植树。

植树小可绿化环境,大可净化空气,好处甚多。开业植树也象征新的起点，为公司业务接下来的发展奠下基础，意义非常。

Employees of our China subsidiary, Superior (Tianjin) Multi-Packaging Limited ("SMP Tianjin") gathered at the factory on 14 May 2011 to celebrate the official opening of the company. After a Board Meeting, the directors conducted a tree planting ceremony, with Chairman Professor Tan Chin Tiong personally planting a tree in the factory premise.

Tree planting not only beautifies and benefits our environment, the act also symbolises a new beginning - the laying of a foundation for our business development.



速必雅（天津）包装有限公司成立后立即开始准备质量管理体系文件。在各部门的支持配合下顺利地完成了文件的编写,2011年2月份开始试运行。

公司三个月后于6月18日邀请北京世标认证中心有限公司进行认证。天津厂金属桶罐生产质量管理已顺利取得ISO9001:2008的国际标准认证！

Following the incorporation of SMP Tianjin, the Company immediately launched preparation for the documentation of a quality management system. With the support and co-operation of various departments, the documentation was successfully completed and in February 2011, a system trial began.

Three months after on 18 Jun 2011, Beijing World Standards Certification Center Co Ltd was invited to conduct a certification audit on the Company. The quality management system of SMP Tianjin's metal pail and can production has been certified to conform to the requirements of the ISO9001:2008.



# Sawadikar

2011年6月24日到26日，150多名SMPL的员工和30名集团海外分公司的同事齐聚在曼谷，展开3天2夜的兴奋之旅。旅行期间，各小组参观了著名的站立佛，四面佛，蛇园，龙城滑板餐厅。在宝石厂，皮革厂，蜂蜜厂，马文空商场及白金商场体验了有趣的购物经历。

旅行最令人向往的必定是24日晚上在 Ramada D'ma 酒店举行的晚宴了。咏合以他的机智，风趣，激活了全场的气氛，从玩团体游戏到戏弄“最佳着装”候选人，大家都玩得非常开心。

随着一个个获奖者的宣布以及随之而来的同事们热烈的欢呼声，再一次证明了幸运抽奖是晚宴的高潮。今年的第一奖（iPad）由塑料包装复合部的陈明获得，而由CEO王董大力赞助的新币1000元现金特别奖则花落金属印刷部的林桂旦。

当然，每年的旅行不仅在于得奖和购物，这是一个员工在非工作环境下获得乐趣，建立超乎办公室的可贵友情的美好机会！

**More than 150 SMPL employees and 30 colleagues from SMP overseas companies met in Bangkok from 24 to 26 June 2011 for 3 days of excitement. During the outing, the group visited the famous Standing Buddha, Four-face Buddha, snake farm and skate restaurant, Royal Dragon. Employees also had fun shopping at gems, leather and honey shops and the Mah Boon Krong and Platinum malls.**



*Nothing beats a good walk in the city with your buddies*

**The most looked-forward event of the outing must have been the Dinner & Dance held at the Ramada D'ma Hotel on 24 June 2011. Hup set the ambience with his wit and jokes and employees had great fun playing team games and even teasing the Best Dressed nominees on stage.**



*The magnificent Standing Buddha*



*It is time to dress up and relax!*



*Raise your hands for a balloon walk!*



Our best dressed "Hawaiians", Wong Chor Kok (QC) and Wang Rui (SMP Tianjin)

Once again, the lucky draw proved to be the climax of the Dinner & Dance with loud cheers amid the audience whenever a name was announced. This year's top prize (iPad) went to Chen Ming of Flexi Production while Lin Guidan of Metal Printing became the surprise winner of the special prize of S\$1000 cash kindly sponsored by CEO Mr Wang.



A birthday song and cake for employees born in June



D&D lucky draw 1st prize winner, Chen Ming with CEO Mr Wang

Of course, the annual outing is not just about winning prizes and shopping - it is a golden opportunity for employees to just have fun in a non-business environment and to establish valuable friendships beyond the office walls.



The dream team that made this year's outing possible



# Rolling Good Times



SMP staff volunteers met the YMCA Y STARS on two occasions this quarter for more games and excitement...

## Battle at the Alleys

SMPL volunteers gathered at the West Coast Recreation Centre early on 18 June 2011 to prepare for a battle on the alleys! They formed teams with the Y STARS and pit their bowling skills against one another. The Y STARS could not contain their excitement right from choosing the colourful bowling balls to waiting anxiously for their turn to knock the pins down.

The rules of the games were not important and there was no need for prizes at all! The Y STARS were encouraged to give their best swing each time and team members cheered one another on. After two exciting games, everyone settled



down for delicious Japanese curry rice, before the Y STARS were sheltered from the rain to their coach to take them home, sweet home.

SMPL志愿者6月18日一早就聚集在西海岸娱乐中心，为保龄球战做好准备！他们与Y STARS组队，挑战各自的保龄球技。Y STARS难掩兴奋，从选择五颜六色的保龄球到顺序出场都全力以赴。

这一天比赛规则和奖品都不重要，Y STARS使劲地尝试把瓶子击倒，队员们互相鼓励欢呼，热闹极了。比赛过后，大家享用香喷喷的日本咖喱饭，再提伞送Y STARS上巴士回YMCA。

## Voyage through the GALAXIES

SMPL volunteers met up with the Y STARS for a movie again on 16 July 2011, except that this time, it was played on a gigantic screen using state-of-the-art IMAX technology. This means our staff and Y STARS had just been treated to breathtaking high-resolution images on a wall-to-wall, floor-to-ceiling screen - the largest in Asia, in fact! No wonder everyone was engrossed in the voyage with the astronauts through distant galaxies...

SMPL志愿者7月16日与Y STARS一块儿看电影，但这次的电影院可不同了！万象馆利用数码科技让影像无比清晰，亚洲最大的巨型半圆银幕让大家置身其境，仿佛随着太空员穿梭在遥远的宇宙间...



Get ready for more fun on

- 20 Aug - Settlers Café
- 17 Sep - Botanic Gardens

